

# Wspólna Radość Tory

## spotkanie modlitewne chrześcijan i Żydów



**niedziela, 21 października 2018 r., godz. 18.00**

**kościół środowisk twórczych  
plac Teatralny 18, Warszawa**

1. Śpiew Psalmu 122 – WALDEMAR BIENIAK
2. Powitanie – ks. GRZEGORZ MICHALCZYK
3. STANISŁAW KRAJEWSKI – *Simchat Tora: wspólna radość*
4. Pieśń Żydów sefardyjskich
5. **Lektura Tory** (Księga Rodzaju 1,26-28; 2,7.18-25)  
po hebrajsku: STANISŁAW PIEKARSKI  
po polsku: EWA KLINGER
6. **Komentarz żydowski**  
rabinka MAŁGORZATA KORDOWICZ – absolwentka Jewish Theological Seminary w Nowym Jorku, w 2016 r. jako pierwsza Polka została rabinką
7. **Komentarz chrześcijański**  
ZUZANNA RADZIK – teolożka katolicka, absolwentka Papieskiego Wydziału Teologicznego w Warszawie i Uniwersytetu Hebrajskiego w Jerozolimie. publicystka „Tygodnika Powszechnego”, członkini Zarządu Forum Dialogu
8. Śpiew Psalmu 133
9. **Moja droga do dialogu** (świadectwo)  
Ks. MICHAŁ JABŁOŃSKI – proboszcz warszawskiej parafii ewangelicko-reformowanej, laureat Nagrody im. ks. Romana Indrzejczyka w 2018 r.
10. Wspólne czytanie Psalmu 117  
*Chwalcie Pana wszystkie narody, wysławiajcie Go wszystkie ludy.  
Albowiem można jest nad nami łaska Jego, a wierność Pana trwa na wieki. Alleluja.*
11. Świąteczna pieśń hebrajska  
*Sisu wesimchu besimchat tora utnu kawod latora*  
[Weselcie się i radujcie podczas tego święta Tory i oddajcie cześć Torze]
12. Wspólny śpiew

## **Psalm 122**

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Radość, gdy mi powiedziano: Pójdźmy do domu Pana!  
Już stoją nasze stopy w twych bramach miasto święte.

Ref.: **Jeruzalem, Jeruzalem, znowu odbudowane...** (x4)

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Tam wstępują razem pokolenia Pana,  
według prawa Izraela, aby wielbić Pana.

Ref.: **Jeruzalem, Jeruzalem, znowu odbudowane...** (x4)

Dla miłości moich braci, dla miłości moich przyjaciół,  
będę mówił, będę mówił: Pokój niech będzie Tobie.  
Proście o pokój, proście o pokój dla Jeruzalem,  
niech mają pokój, mają pokój ci, którzy cię kochają.

Ref.: **Jeruzalem, Jeruzalem, znowu odbudowane...** (x4)

## **Pieśń Żydów sefardyjskich**

Pragnę pójść, matko, do Jeruzalem, Jeruzalem,  
by spożywać zioła, aby nasycić się nimi.

Ref.: **Już tę ścieżkę odnalazłem,  
już tą ścieżką pielgrzymuję,  
już na ścieżce całego świata, całego świata.**

Daj mi je spożywać, abym nasycił nimi me pragnienia.  
To są pragnienia przyjaźni, to są pragnienia łagodności,  
to są pragnienia posłuszeństwa.

Ref.: **Już tę ścieżkę odnalazłem,  
już tą ścieżką pielgrzymuję,  
już na ścieżce całego świata, całego świata.**

## **Psalm 133**

Zobaczcie, jak jest pięknie przebywać razem z braćmi,  
jak jest pięknie przebywać razem z braćmi.

Jest to jak olej, co spływa na głowę Aarona,  
tak jak olej na głowę Aarona.

Jest to jak rosa Hermonu na górach Syjonu,  
tak jak rosa na górach Syjonu.

Tam Pan udzielił swego błogosławieństwa,  
Tam udzielił swego błogosławieństwa.

Tam podarował życie aż na wieki,  
podarował życie aż na wieki.

Zobaczcie, jak jest dobrze przebywać razem z braćmi,  
jak jest pięknie przebywać razem z braćmi.

*(po hebrajsku):*

Hine ma-tow uma-naim szewet achim gam-jachad

Patronat medialny:

**WIEŻ**